

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
95/C 146/01	Ecu	1
95/C 146/02	Förteckning över de dokument av betydelse för ees som kommissionen vidarebefordrat till rådet 25.5.—2.6.1995	2
95/C 146/03	Förhandsanmälan av en fusion (Ärende nr IV/M.542 — Babcock/Siemens/BS Railcare) ⁽¹⁾	4
95/C 146/04	Förhandsanmälan av en fusion (Ärende nr IV/M.585 — VAI/Davy) ⁽¹⁾	5
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	Kommissionen	
95/C 146/05	Utkast till rådets förordning (Euratom, EG) om statistik över strukturer i affärsverksamheter	6
	<i>III Upplysningar</i>	
	Kommissionen	
95/C 146/06	Resultat av anbudsfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)	29

SV

1

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
95/C 146/07	Phare — Elektrifiering av järnvägslinje — Meddelande om anbudsfordran utfärdat av polska statens järnvägar (PKP) för ett projekt finansierat av Phare-fonder . . .	30
95/C 146/08	Europeiska ekonomiska intressegrupperingar — Meddelanden publicerade i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2137/85 av den 25 juli 1985 — Stiftelse	30
<hr/>		
	Rättelser	
95/C 146/09	Undersökning om utvärdering av konsumentutbildning för missgynnade grupper (EGT nr C 108 av den 29.4.1995, s. 15)	31
<hr/>		
	Meddelande om etablering av det europeiska EEIG-nätet (REGIE) (se omslagets tredje sida)	

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

12 juni 1995

(95/C 146/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	38,3012	Finska mark	5,71783
Danska kronor	7,27893	Svenska kronor	9,62521
Tyska mark	1,86350	Pund sterling	0,831506
Grekiska drakmer	300,587	USA-dollar	1,32633
Spanska pesetas	161,932	Kanadensiska dollar	1,83061
Franska franc	6,55209	Japanska yen	111,837
Irländska pund	0,813603	Schweiziska franc	1,53868
Italienska lire	2199,43	Norska kronor	8,28959
Nederländska gulden	2,08460	Isländska kronor	84,2223
Österrikiska schilling	13,1042	Australiska dollar	1,84675
Portugisiska escudos	196,138	Nyzeeländska dollar	1,98553
		Sydafrikanska rand	4,87494

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även en automatisk telexsvarare (nr 217 91) och en automatisk faxsvarare (nr 296 10 97) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(*) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).
Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomé-konventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).
Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).
Finansiell förordning av den 16 december 1980 angående Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).
Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).
Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 25. 5.—2. 6. 1995

(95/C 146/02)

Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(95) 189	CB-CO-95-213-SV-C	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om förnuftigt nyttjande och bevarande av våtmarker ⁽¹⁾	29. 5. 1995	29. 5. 1995	73
KOM(95) 196	CB-CO-95-224-SV-C	Rapport från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén om införande av hälsoskydds krav i gemenskapens politik	29. 5. 1995	29. 5. 1995	50
KOM(95) 202	CB-CO-95-227-SV-C	Förslag till rådets beslut om undertecknande av ändringar till konventionen om skydd för Medelhavet mot förorening och protokollen om förebyggande av föroreningen av Medelhavet vid dumpning från fartyg och flygplan samt om särskilt skyddade områden (Barcelonakonventionen)	29. 5. 1995	29. 5. 1995	42
KOM(95) 217	CB-CO-95-244-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 990/93 i syfte att tillåta export av vissa varor till Jugoslavien (Serbien och Montenegro)	29. 5. 1995	29. 5. 1995	5
KOM(95) 209	CB-CO-95-234-SV-C	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapen avseende förebyggande av AIDS och vissa andra smittsamma sjukdomar inom ramen för insatser på folkhälsans område ⁽¹⁾ ⁽²⁾	30. 5. 1995	30. 5. 1995	22
KOM(95) 226	CB-CO-95-251-SV-C	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut (EG) om ett antal riktlinjer för transeuropeiska nät Ändrat förslag till rådsbeslut (EG) om ett antal åtgärder för att skapa en mer gynnsam ram för utvecklingen av transeuropeiska nät inom energisektorn	29. 5. 1995	30. 5. 1995	23
KOM(95) 210	CB-CO-95-237-SV-C	Förslag till rådets beslut om likvärdighet av utsädespotatis producerad i tredje land	30. 5. 1995	31. 5. 1995	7
KOM(95) 211	CB-CO-95-238-SV-C	Ändrat förslag till rådets förordning (EG) om ändring för femte gången av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund ⁽¹⁾ ⁽²⁾	30. 5. 1995	31. 5. 1995	15
KOM(95) 212	CB-CO-95-239-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om 18:e ändringen av förordning (EEG) nr 3094/86 av den 7 oktober 1986 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna ⁽¹⁾ ⁽²⁾	30. 5. 1995	31. 5. 1995	6

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(95) 214	CB-CO-95-240-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om tillfällig befrielse från autonoma tullar enligt Gemensamma tulltaxan för ett antal jordbruksprodukter (*)	30. 5. 1995	31. 5. 1995	6
KOM(95) 215	CB-CO-95-243-SV-C	Förslag till rådets beslut om att bemyndiga vissa medlemsstater att införa eller fortsätta att tillämpa skattenedsättning eller skattebefrielse för vissa mineraloljor för särskilda ändamål i enlighet med den ordning som avses i artikel 8.4 i direktiv nr 92/81/EEG (*)	30. 5. 1995	31. 5. 1995	5
KOM(95) 221	CB-CO-95-250-SV-C	Meddelande från kommissionen till rådet — kvinnor och män i ny smaverkan: dela och delta på lika villkor. Europeiska gemenskapens prioriteringar för FN:S fjärde världskvinnokonferens (Beijing, september 1995)	29. 5. 1995	31. 5. 1995	12
KOM(95) 120	CB-CO-95-167-SV-C	Förslag till rådets beslut om ingående av avtal om samarbete inom högre utbildning och yrkesutbildning mellan Europeiska gemenskapen och USA (*)	12. 4. 1995	1. 6. 1995	23
KOM(95) 201	CB-CO-95-226-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om humanitärt bistånd (*)	31. 5. 1995	1. 6. 1995	17
KOM(95) 218	CB-CO-95-246-SV-C	Förslag till rådets direktiv om ändring av bilaga 2 till direktiv 90/642/EEG om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på produkter av vegetabiliskt ursprung inklusive frukt och grönsaker och om upprättandet av en förteckning över gränsvärden (*)	31. 5. 1995	1. 6. 1995	10
KOM(95) 208	CB-CO-95-233-SV-C	Ändrat förslag till rådets förordning (EG, EGSG, Euratom) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*) (*)	1. 6. 1995	2. 6. 1995	9
KOM(95) 237	CB-CO-95-258-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om en förvaltningsordning för fiskeansträngningarna för vissa fiskezoner och fisketillgångar inom gemenskapen (*)	1. 6. 1995	2. 6. 1995	10

(*) Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

(*) Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

(*) Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumentet kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

Förhandsanmälan av en fusion**(Ärende nr IV/M.542 — Babcock/Siemens/BS Railcare)**

(95/C 146/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 30 maj 1995 en anmälan om en föreslagen fusion enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾ genom vilken företagen Babcock International Limited (Babcock) och Siemens plc (Siemens) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över ett nyskapat bolag utgörande ett samriskföretag.
2. De berörda företagens affärsverksamhet omfattar följande:
 - Siemens: elektronik, verkstadsindustri och tillverkning,
 - Babcock: verkstadsindustri och entreprenad,
 - Railcare: underhållsarbeten, service, renovering av järnvägsfordon samt representerar och säljer järnvägsfordon.
3. Kommissionen anser efter en preliminär granskning att den anmälda fusionen kan omfattas av rådets förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att till kommissionen lämna eventuella synpunkter på den föreslagna fusionen.

Synpunkterna måste nå kommissionen inom tio dagar efter det att detta har offentliggjorts. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per telefax (nr (32-2) 296 43 01) eller per post med referensnummer IV/M.542 — Babcock/Siemens/BS Railcare till:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

Förhandsanmälan av en fusion
(Ärende nr IV/M.585 — VAI/Davy)

(95/C 146/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 7 juni 1995 en anmälan om en föreslagen fusion enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾ genom vilken företagen Voest Alpine Industrieanlagbau GmbH (VAI), kontrollerat av VA Technologie AG (VATech), och Davy International Limited (Davy), kontrollerat av Trafalgar House plc, på det sätt som avses i artikel 3.1. b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över Conroll Technology GmbH, ett nyskapat bolag utgörande ett samriskföretag.

2. De berörda företagens affärsverksamhet omfattar följande:

- VAI: leverantör av anläggningar för byggnadsprojekt på totalentreprenad, verkstadsindustri- och entreprenadtjänster för järn- och stålindustri.
- VATech: holdingbolag, aktiv som leverantör av system för storskaliga industrianläggningar (metallurgisk teknologi, energi)
- Davy: leverantör av verkstadsindustri- och entreprenadtjänster för järn- och stålindustri samt för miljöprojekt.
- Trafalgar House entreprenad och anläggning, kontors- och bostadsfastigheter, passagerarfartyg och hotell
- Conroll leverantör av verkstadsindustritjänster för högaktiva anslutningssystem för ståltillverkningsanläggningar.

3. Kommissionen anser efter en preliminär granskning att den anmälda fusionen kan omfattas av rådets förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att till kommissionen lämna eventuella synpunkter på den föreslagna fusionen.

Synpunkterna måste nå kommissionen inom tio dagar efter det att detta har offentliggjorts. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per telefax (nr (32-2) 296 43 01) eller per post med referensnummer IV/M.585 — VAI/Davy till:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Utkast till rådets förordning (Euratom, EG) om statistik över strukturer i affärsverksamheter

(95/C 146/05)

KOM(95) 99 slutlig — 95/0076(CNS)

*(Framlagt av kommissionen den 3 april 1995)*EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 213 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag till förordning,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

I rådets direktiv nr 64/475/EEG⁽¹⁾ och rådets direktiv nr 72/221/EEG⁽²⁾, vilkas syfte var att tillhandahålla sammanhängande statistik, togs inte hänsyn till den ekonomiska och tekniska utvecklingen.

I rådets resolution av den 14 november 1989⁽³⁾ begärde rådet att kommissionen skulle förbättra statistiken över den distribuerande handeln så att den överensstämde med gemenskapens definitioner och säkerställa en fortsatt rapportering av sådana uppgifter till Europeiska gemenskapernas statistikkontor.

I beslut nr 92/326/EEG⁽⁴⁾ fastställde rådet ett program för vidareutveckling av statistiken över tjänstesektorn och även för statistikrapportering på nationell och regio-

nal nivå, framförallt med avseende på distribuerande handel och distribution.

I sitt direktiv nr 78/660/EEG⁽⁵⁾ fastställde rådet bestämmelser om en förbättrad samordning av nationella bestämmelser om innehåll i årsbokslut och förvaltningsberättelser, värderingsmetoderna i dem samt formen för deras offentliggörande för bolag med begränsat ansvar.

Den europeiska gemenskapen har under tiden gjort betydande framsteg i arbetet med denna samordning. Den nya politiken och riktlinjerna för ekonomi, konkurrens, miljö, företag och på det sociala området kräver initiativ och beslut som grundar sig på korrekta uppgifter. Den rapportering av uppgifter som föreskrivs enligt nuvarande gemenskapslagstiftning eller den information som finns att tillgå i medlemsstaterna är otillräcklig, ofullständig och inte tillräckligt samordnad för att kunna användas i kommissionens arbete.

I rådets beslut nr 93/379/EEG⁽⁶⁾ fastställdes ett flerårigt program för åtgärder på gemenskapsnivå för att påskynda arbetet på de viktigaste områdena och säkerställa en fast och samlad politik för företagen, särskilt för små och medelstora företag i gemenskapen. Statistik behövs för att kunna bedöma verkan av de åtgärder som vidtas för att uppnå de fastställda målen i beslutet, framförallt en statistik som är jämförbar mellan alla affärssektorer och som visar underleverantörsförhållandena mellan affärsverksamheter på nationell och internationell nivå samt en bättre statistik över små och medelstora företag.

I rådets beslut 93/464/EEG⁽⁷⁾ fastställdes ett ramprogram för de viktigaste åtgärderna på statistikområdet mellan 1993 och 1997.

(¹) EGT nr L 131, 13.8.1964, s. 2193.

(²) EGT nr L 133, 10.6.1972, s. 57.

(³) EGT nr C 297, 25.1.1989, s. 2.

(⁴) EGT nr L 179, 1.7.1992, s. 131.

(⁵) EGT nr L 222, 14.8.1978, s. 1.

(⁶) EGT nr L 161, 2.7.1993, s. 68.

(⁷) EGT nr L 219, 28.8.1993, s. 1.

Det behövs statistik över verksamheternas aktiviteter, framförallt vad avser utbildning, forskning, utveckling och innovation, miljöskydd, investeringar, turism samt eko-industri och högteknologisk industri. Utvecklingen av den europeiska gemenskapen och verksamheten på den inre marknaden leder till ett ökat behov av jämförbara uppgifter om lönestrukturer för arbetstagare, arbetskostnader och utbildning i de olika affärsverksamheterna.

Det behövs fullständiga och tillförlitliga statistikkällor för en rätt tillämpning av rådets direktiv om harmonisering av redovisning av bruttonationalprodukter enligt marknadspriser (89/130/EEG, Euratom) (*).

I sammanställningen av nationella redovisningar i enlighet med det europeiska systemet för integrerade ekonomiska redovisningar (ESA) behöver jämförbara, fullständiga och tillförlitliga statistikkällor skapas.

Framförallt behövs statistik och redovisningar på regional nivå för att kunna bedöma de fördelade strukturfondernas verkningar i regionerna.

För att kommissionen skall kunna genomföra sina åtaganden enligt fördragen, särskilt med hänsyn till den inre marknaden enligt artikel 7a i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, behöver den ha tillgång till fullständig, aktuell, tillförlitlig och jämförbar information om struktur, verksamhet och effektivitet i affärsverksamheterna i gemenskapen.

Standardiseringsmetoder behövs för att ta fram den information om ekonomisk konvergens som gemenskapen behöver.

Även företag och företagssammanslutningar behöver denna information för att kunna förstå och bedöma sina marknader och sin verksamhet och ställning i förhållande till konkurrenter på regional, nationell och internationell nivå.

Enligt subsidiaritetsprincipen kan arbetet med gemensamma statistiknormer för sammanställning av harmoniserade statistikuppgifter endast genomföras effektivt på gemenskapsnivå. Dessa normer skall användas i varje medlemsstat av de behöriga organ eller institutioner som sammanställer den officiella statistiken.

Den bästa metoden för att fastställa strukturen, verksamheten och effektiviteten i affärsverksamheter är att sammanställa statistik med hjälp av generella metodologiska principer och generella definitioner av attribut och

egenskaper. Endast genom ett samordnat arbete kan harmoniserad statistik sammanställas på ett tillförlitligt, snabbt och flexibelt sätt och på den detaljnivå som kommissionen och företagen behöver.

Den statistik som framställs i gemenskapens system skall vara av tillfredsställande kvalitet, och den kvalitet och de arbetsinsatser som erfordras skall vara på jämförlig nivå i alla medlemsstaterna. Det är därför nödvändigt att gemensamt fastställa kriterier för hur dessa villkor skall uppfyllas.

Det administrativa arbetet i företagen behöver förenklas, särskilt för mindre företag, och nya tekniker för insamling och sammanställning av data införs. De uppgifter som behövs för att sammanställa statistik över affärsstrukturer behöver eventuellt fortfarande hämtas direkt från affärsverksamheterna med hjälp av metoder och tekniker som säkerställer att uppgifterna är fullständiga, tillförlitliga och aktuella, utan att de berörda parterna, särskilt små och medelstora företag, skall få en arbetsbörda som inte står i rimlig proportion till de resultat som användarna av denna statistik skäligen kan förvänta sig.

Det allmänna handelsavtalet för tjänster (GATS) har undertecknats, och det finns ett stort behov av statistik för dess administration och utveckling med avseende på storleken på signatärernas marknader och deras andelar av dessa marknader.

Det behövs en gemensam rättslig ram för alla affärsverksamheter och alla områden av affärsstatistik, som även skall omfatta de verksamheter och områden om vilka statistiska uppgifter ännu saknas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

1) Inom ramen för utarbetandet av ett europeiskt informationssystem om affärsverksamheter skall medlemsstaterna för gemenskapens räkning sammanställa statistik över struktur, verksamhet och effektivitet i affärsverksamheter i sin stat och vidareutveckla detta statistiksystem i samarbete med kommissionen.

2) Vid insamlingen av uppgifterna och sammanställningen av statistiken enligt punkt 1 skall medlemsstaterna i samarbete med kommissionen och inom ramen för det fleråriga programmet för prioriterade åtgärder inom

(* EGT nr L 49, 21.2.1989, s. 26.

statistikområdet från 1993 till 1997, enligt rådets beslut 93/464/EEG av den 22 juli 1993, förbättra och förenkla företagens administrativa arbete vid sammanställningen av uppgifter för den officiella statistiken.

RÄCKVIDD

Artikel 2

Omfattning

1) Denna förordning omfattar alla verksamheter som anges i avsnitt C—K och M—O i klassificeringen av ekonomiska verksamheter i Europeiska gemenskapen (NACE Rev.1) enligt rådets förordning (EEG) nr 3037/90 av den 9 oktober 1990 (*), ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 761/93 av den 24 mars 1993 (**).

2) De statistiska objekt som anges i förteckningen i avsnitt 1 i bilagan till rådets förordning (EEG) nr 696/93 av den 15 mars 1993 (***) och som klassificeras som en av de i punkt 1 angivna verksamheterna skall omfattas av denna förordning. Användningen av speciella objekt vid sammanställningen av statistikuppgifterna fastställs i de i artikel 4.3 angivna bilagorna. De verksamheter som anges i avsnitt M/O i NACE Rev.1 avser enheter inom den privata sektorn, offentliga sektorn och i privata ideella institutioner. Vid identifiering och klassificering av offentliga och privata ideella institutioner. Vid identifiering och klassificering av offentliga och privata ideella institutioner skall de statistiska objekt användas som motsvarar de enheter som bäst överensstämmer med de definierade statistiska objekten för den privata sektorn.

Artikel 3

Områden

Bestämmelserna i denna förordning avser statistiska uppgifter på följande områden:

- i) Verksamheternas struktur och utveckling samt typ av samband mellan affärsverksamheter.
- ii) Använda produktionsmedel och andra faktorer som gör det möjligt att mäta affärsverksamhet, effektivitet och konkurrenskraft.
- iii) Utvecklingen av affärsverksamheter och marknader på regional, nationell och internationell nivå.

(*) EGT nr L 293, 24.10.1990, s. 1.

(**) EGT nr L 83, 3.4.1993, s. 1.

(***) EGT nr L 76, 30.3.1993, s. 1.

- iv) Faktorer som gör det möjligt att studera affärsverksamheter.
- v) Speciella faktorer för att studera små och medelstora företag.
- vi) Speciella faktorer för att studera särskilda grupper av verksamheter eller för analys med analog klassificeringsmetoder.

OBSERVATION OCH BEDÖMNING AV EGENSKAPER OCH SAMMANSTÄLLNING OCH ÖVERFÖRING AV RESULTAT

Artikel 4

Moduler

- 1) Den statistik som skall sammanställas för de i artikel 3 angivna områdena skall indelas i moduler.
- 2) Modulerna skall vara av två slag:
 - En allmän statistikmodul: statistik som skall sammanställas varje år för alla eller merparten av de verksamheter som anges i artikel 2.1.
 - En detaljerad statistikmodul: statistik som skall sammanställas för bestämda grupper av verksamheter eller för ämnen som rör de i artikel 3 angivna områdena.
- 3) Varje modul skall fastställas i bilagor till denna förordning och utgöra en integrerande del av denna. Varje modul skall innehålla följande uppgifter:
 - i) De verksamheter för vilka statistiska uppgifter skall sammanställas, i enlighet med vad som anges i artikel 2.1.
 - ii) De statistiska objekt som skall användas i sammanställningen av statistiken, enligt listan över statistiska objekt i artikel 2.2.
 - iii) Listor över de egenskaper som statistiken skall omfatta för de i artikel 3 angivna områdena samt referensperioderna för dessa egenskaper. Dessa listor kan variera beroende på huvudverksamhet, storlek, geografiskt läge, redovisningsform, finansiell och ekonomisk kontroll och statistiska objekt som egenskaperna avser.

- iv) En lista på statistik över affärsdemografi.
 - v) Tidpunkter för statistikrapportering, vilket bör ske på årlig eller flerårig basis. Om den skall omfatta flera år, skall en rapport sammanställas minst vart tionde år.
 - vi) En tidsplan över de första referensår som statistiken skall omfatta.
 - vii) Normer för representativitet och kvalitetskontroll.
 - viii) Tidsfrist för överföring av statistiken efter referensperiodens slut.
 - ix) Den längsta övergångsperiod som kan beviljas
- 4) Denna förordning innehåller följande bilagor:
- En allmän modul för årlig statistik över affärsstrukturer i bilaga I.
 - En detaljerad modul för statistik över industristrukturer i bilaga II.
 - En detaljerad modul för statistik över strukturer i distribuerande handel i bilaga III.

Artikel 5

Statistikkällor, villkor och förenklad administration

1) Medlemsstaterna skall samla in de uppgifter som behövs för att bedöma egenskaperna i de listor som modulerna i artikel 4 hänvisar till, och i detta avtal kan en kombination av de nedan angivna statistikkällorna användas.

Medlemsstaterna kan samla in de uppgifter som behövs med hjälp av obligatoriska undersökningar varvid alla rättsliga instanser, som de statistiska objekt som medlemsstaterna skall lämna uppgifter om, tillhör eller består av, är tvungna att lämna korrekta och fullständiga uppgifter inom den föreskrivna tidsfristen.

Obligatoriska undersökningar behöver inte genomföras, eller ens delvis genomföras, om medlemsstaten kan samla in uppgifterna om de berörda grupperna från andra källor

med samma grad av tillförlitlighet och kvalitet. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att underlätta arbetet för de myndigheter som ansvarar för insamlingen av uppgifter och ge dem tillgång till de administrativa informationskällor i sin stat som uppfyller de nödvändiga kraven på tillförlitlighet enligt artikel 6.2.

Vid bedömningen av några av egenskaperna kan provtagning från en viss grupp av objekt inom den rapporterade enheten behöva göras.

2) Medlemsstaterna skall bedöma vilka uppgifter som behövs med hjälp av statistiska slutledningsmetoder, om vissa eller alla egenskaperna inte har kunnat bedömas för alla de statistiska objekt som enligt modulerna i artikel 4 skall ingå i sammanställningen.

3) Medlemsstaterna skall i sitt val och kombination av statistikkällor och i sin bedömning enligt punkterna 1 och 2 ta full hänsyn till den tunga arbetsbördan för framförallt små och medelstora företag och kraven på representativitet och kvalitetskontroll (artikel 6).

4) Medlemsstaterna skall, med tekniskt stöd från kommissionen, främja användningen och utvecklingen av elektronisk dataöverföring och automatisk databehandling.

Artikel 6

Representativitet och kvalitetskontroll

1) Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att överförda data motsvarar populationens struktur hos de statistiska objekten enligt bilagorna till denna förordning, med särskild hänsyn till huvudverksamhet, storlek, ekonomisk och finansiell kontroll enligt GATS och kommissionens direktiv (EEG) nr 723/80 av den 25 juni 1980⁽¹²⁾ samt de statistiska objektens geografiska läge.

2) Medlemsstaterna skall säkerställa att den sammanställda statistiken över de insamlade och bedömda uppgifterna om de i punkt 1 angivna populationerna uppfyller de erforderliga kraven på optimal tillförlitlighet med hänsyn till graden av representativitet i medlemsstaten, behovet av statistik över den europeiska gemenskapen, nyttan av tillgängliga uppgifter i förhållande till kostnaderna för deras insamling, arbetsbördan för små företag och använda metoder.

⁽¹²⁾ EGT nr L 195, 29.7.1980, s. 35.

3) Medlemsstaterna skall på kommissionens begäran överlämna all information som behövs för att bedöma graden av tillförlitlighet hos resultaten på gemenskapsnivå. Resultatet av en sådan bedömning skall lämnas till den i artikel 12 angivna kommittén.

Artikel 7

Framställning av resultat

1) Från de insamlade och bedömda uppgifterna (artikel 5.1 och 5.2) skall medlemsstaterna framställa jämförbara resultat enligt standardiserade specifikationer. Resultaten skall fördelas enligt det antal klassificeringar som anges i bilagan till varje modul.

2) Resultaten skall fördelas till en nivå motsvarande NACE rev.1-klass, om inte annat anges i de i artikel 4 angivna modulerna eller fastställs av kommissionen efter samråd med den i artikel 12 angivna kommittén i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 13; i detta fall skall resultaten sammanställas på en högre gruppnivå i NACE rev.1-klassificeringen.

Artikel 8

Överföring av resultat

1) Medlemsstaterna skall överföra de i artikel 7 angivna resultaten till EG:s statistikkontor, inklusive sådana uppgifter som av medlemsstaterna behandlas som skyddade mot obehörig insyn enligt nationell lagstiftning eller praxis om skydd för statistiska uppgifter mot obehörig insyn, i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 1588/90 av den 11 juni 1990⁽¹⁾ om överföring av data som är skyddade mot obehörig insyn. I den nämnda förordningen fastställs bestämmelserna för behandling av insynskyddad information.

2) Resultaten skall överföras med lämpligt tekniskt medium och inom den tidsfrist från referensperiodens slut som skall fastställas i bilagorna till varje modul (artikel 4.3) och som skall vara högst arton månader. Dessutom skall, om detta fastställs i en modul, ett mindre antal bedömda förhandsrapporter överlämnas inom en be-

stämd tidsfrist efter referensperiodens slut, och denna tidsfrist skall fastställas i bilagorna till varje modul och skall vara högst tio månader.

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 9

Rapporter

På kommissionens begäran skall medlemsstaterna överlämna all relevant information om genomförandet av denna förordning i medlemsstaterna.

Artikel 10

Övergångsperiod och undantag

1) En övergångsperiod skall fastställas i bilagorna till varje modul.

2) Under en övergångsperiod kan undantag från bestämmelserna i bilagorna till denna förordning godkännas, om det i de nationella statistiksystemen om affärsstrukturer krävs viktiga anpassningar för den berörda gruppen av verksamheter.

3) De åtagande som medlemsstaterna har enligt denna förordning och tillämpliga moduler skall vara genomförda vid utgången av den övergångsperiod som gäller för varje modul.

Artikel 11

Granskning

1) Rådet skall på nytt granska bestämmelserna i denna förordning senast tre år efter det att den träder i kraft, och därefter minst vart tredje år.

2) I detta syfte skall kommissionen lämna en rapport till rådet i början av granskningsåret om gjorda erfarenheter under det arbete som utförts i enlighet med bestämmelserna i denna förordning, särskilt vad avser de områden som anges i artikel 3 och i de bilagor som anges i artikel 4.2. Kommissionen skall på samma gång överlämna rapporten till Europaparlamentet.

⁽¹⁾ EGT nr L 151, 15.6.1990, s. 1.

BESTÄMMELSER OM KOMMITTÉN

*Artikel 12***Samråd med kommittén**

Förfarandet för att genomföra denna förordning och åtgärder för anpassning till den ekonomiska och tekniska utvecklingen av metoder för insamling och bearbetning av statistikuppgifter och överföring av resultat skall fastställas av kommissionen efter samråd med den kommitté för statistikprogrammet som inrättades genom rådets beslut 89/382/EG/Euratom⁽¹⁴⁾ i enlighet med förfarandet i artikel 13, särskilt vad avser följande:

- i) Ändring av listan över egenskaper, statistik över afärdsdemografi samt förhandsrapporter, i den mån en sådan ändring, efter en kvantitativ bedömning, inte medför en ökning av antalet undersökta objekt eller en större arbetsbörda, som inte står i proportion till de förväntade resultaten (artiklarna 4 och 8).
- ii) Antal statistikrapporteringar.
- iii) Definitioner av egenskaper och deras betydelse för vissa verksamheter (artikel 4).
- iv) Fastställande av referensperioder (artikel 4).
- v) Första referensåret för sammanställning av förhandsrapporter (artikel 8).
- vi) Tillämpning av kvalitetskontroller för klassificeringsklasser enligt NACE rev.1 (artikel 6).
- vii) Standardiserade specifikationer för bearbetning av resultat, särskilt metoder för klassificering och nedbrytning av resultat som skall användas i bearbetningen (artikel 7).
- viii) Lämpligt tekniskt medium för överföring av resultat (artikel 8).
- ix) Ändring av tidpunkter för överföring av data (artikel 8).

- x) Övergångsperiod och undantag från bestämmelserna i denna förordning under övergångsperioden (artikel 10).

*Artikel 13***Förfarande**

- 1) Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordförande bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, i förekommande fall genom röstning.
- 2) Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.
- 3) Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

SLUTBESTÄMMELSER

*Artikel 14***Upphävande av gällande lagstiftning om statistik över strukturer i affärsverksamheter**

Rådets direktiv 64/475/EEG och 72/221/EEG skall inte längre tillämpas, efter det att alla uppgifter för referensåret 1994 har överförts.

*Artikel 15***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

⁽¹⁴⁾ EGT nr L 181, 28.6.1989, s. 47.

BILAGA I

EN ALLMÄN MODUL FÖR ÅRLIG STATISTIK ÖVER AFFÄRSSTRUKTURER

Avsnitt 1

Syfte

Denna bilaga innehåller en allmän modul för framställning av gemenskapsstatistik över struktur, verksamhet och effektivitet i affärsverksamheter i medlemsstaterna inom ramen för de fastställda målen i artikel 1 i denna förordning.

Avsnitt 2

Omfattning

- 1) Verksamheter som omfattas av denna modul (artikel 4.3, punkt i i denna förordning): Statistik skall sammanställas för avdelning C–K i NACE i Rev. 1-klassificeringen exklusive klass 6602 och grupp 672. När statistik för några av verksamheterna i ovan angivna avdelningar inte behöver sammanställas, är detta klart angivet i den lista över egenskaper som följer. Insamling av uppgifter och sammanställning av statistik gäller inte objekt som klassificeras enligt klass 6602, grupp 672 och sektion M–O i NACE Rev.1. Dessa objekt skall omfattas av en speciell undersökning enligt avsnitt 10 i denna bilaga. Dessa aktiviteter finns angivna i listan i avsnitt 9 i denna bilaga.
- 2) Statistiska objekt som ingår i denna modul (artikel 4.3 ii i denna förordning): När statistik inte behöver sammanställas för företag som består av olika slag av juridiska enheter, är detta klart angivet i listan över egenskaper nedan.

Avsnitt 3

Områden

Den statistik som skall sammanställas avser de områden som anges under i, ii och iii i artikel 3 i denna förordning och framförallt analysen om värdeökning och dess viktigaste beståndsdelar.

Avsnitt 4

Egenskaper

- 1) I listan över egenskaper och statistik (artikel 4.3 iii och v) som visas nedan anges i förekommande fall den typ av statistiskt objekt som skall ingå i statistiken och om statistikrapporten skall sammanställas varje år eller med flera års intervall (artikel 4.3 iv).
- 2) Kommissionen skall, efter samråd med den i artikel 12 angivna kommittén och i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 13 i denna förordning, bestämma rubrikerna för de egenskaper som statistiken skall omfatta för de verksamheter i sektion J i NACE Rev.1 som bäst motsvarar de som anges i punkt 3–5 nedan.
- 3) Demografisk årsstatistik som skall sammanställas för de angivna statistikobjekten:

Kod	Rubrik	Anmärkning
11 11 0	Antal företag	
11 21 0	Antal lokala enheter	

4) Företagsegenskaper som skall ingå i årsstatistik:

Kod	Rubrik	Anmärkning
12 11 0	Omsättning	
12 12 0	Produktionsvärde	
12 14 0	Värdestegring enligt marknadspriser	
12 15 0	Värdestegring enligt faktiska kostnader	
13 31 0	Personalkostnader	
12 18 0	Finansiellt överskott	endast juridiska personer
13 11 0	Totala kostnader för inköp av varor och tjänster	
13 12 0	Inköp av varor och tjänster för återförsäljning i samma skick	
14 21 0	Förvärv av varor och tjänster inom gemenskapen	
14 22 0	Import av varor och tjänster från länder utanför gemenskapen	
15 11 1	Bruttoinvesteringar i reella objekt (med undantag av obebyggd mark)	
16 11 0	Antal anställda personer	
16 13 0	Antal avlönade personer	

5) Uppgifter om egenskaper som skall ingå i regional årsstatistik:

Kod	Rubrik	Anmärkning
13 32 0	Löner	
15 11 1	Bruttoinvesteringar i reella objekt (med undantag av obebyggd mark)	
16 11 0	Antal anställda personer	

Avsnitt 5

Första referensåret

- 1) Med hänvisning till artikel 4.3 vi i denna förordning skall det första referensåret för statistikrapportering vara kalenderåret 1995.

- 2) När de nödvändiga uppgifterna för sammanställning av resultaten för referensåren 1995, 1996 och 1997 för vissa eller alla av egenskaperna 12 18 00 (finansiellt överskott) och 14 11 0—14 22 0 (fördelning av omsättning och inköp per geografiskt område) saknas i ett eller flera av medlemsstaterna, skall de berörda medlemsstaterna genomföra pilotundersökningar för att bedöma om det är möjligt att samla in de statistikuppgifter som saknas. Enligt bestämmelserna i artikel 9 i denna förordning skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om resultaten av pilotundersökningarna. Enligt bestämmelserna i artikel 11 i denna förordning skall kommissionen lämna en rapport om resultaten av dessa pilotundersökningar till rådet och avge en rekommendation om fortsatt undersökning.

Avsnitt 6

Rapport om statistikens kvalitet

Medlemsstaterna skall lämna korrekta uppgifter, motsvarande en reliabilitetsnivå på 95 %, för varje egenskap som föreskrivs, och kommissionen skall lämna sin bedömning av detta i den rapport som avses i artikel 6 i denna förordning med hänsyn till tillämpningen av denna artikel i varje medlemsstat.

Avsnitt 7

Redovisning av resultat

- 1) Resultaten till företagsstatistiken skall fördelas till nivån av de verksamheter som anges i listan i avsnitt 9 i denna bilaga.
- 2) Resultaten till företagsstatistiken skall också fördelas i storleksklasser för varje grupp i sektion C—G i NACE Rev.1-klassificeringen och till de gruppnivåer som anges i avsnitt 9 i denna bilaga för övriga sektioner.
- 3) Resultaten till den regionala statistiken skall fördelas till tvåsiffrig nivå i NACE Rev.1-klassificeringen (avdelningar) och nivå 2 i nomenklaturen för territoriella objekt (NUTS-nomenklaturen).
- 4) För områden med rätt till strukturfonder kan en mer detaljerad geografisk fördelning göras.
- 5) För sektion G—K i NACE Rev.1-klassificeringen skall resultaten till företagsstatistiken i avsnitt 4.3 och 4.4 fördelas efter förekomst av majoritetskontroll eller inte av utländska företag enligt GATS.

Avsnitt 8

Överföring av resultat

Resultaten skall överföras inom 18 månader från utgången av kalenderåret under referensperioden.

Avsnitt 9

Indelning av verksamheter

Följande indelning av verksamheter är gjord enligt klassificeringen i NACE Rev.1.

SEKTIONER C, D, E OCH F

Brytning, tillverkning, elektricitet-, gas- och vattenförsörjning, bygg- och anläggning.

fördelat till 4-siffrig nivå (klass) i NACE Rev.1-klassificeringen

SEKTION G

Grossist- och detaljhandel, reparation av bilar, motorcyklar, personlig utrustning och hushållsartiklar fördelat till 4-siffrig nivå (klass) i NACE Rev.1-klassificeringen

SEKTION H

Hotell och restauranger

55.1 + 55.2 hotell + campingplatser och andra kortvariga inkvarteringar
55.3 + 55.4 + 55.5 restauranger + barer + serveringar och catering

SEKTION I

Transport, magasinering och kommunikation

60.1 järnvägstransport
60.21 + 60.22 + 60.23 annan transport på land, utom godstransport på landsväg
60.24 godstransport på landsväg
60.3 transport via pipeline
61.1 sjö- och kusttransport
61.2 transport på inre vattenvägar
62 flygtransport
63.1 + 63.2 + 63.4 stöd- och hjälptransport med undantag av resebyråverksamhet och rundturer, turistbyråverksamhet
63.3 resebyråverksamhet och rundturer, turistbyråverksamhet
64.11 postverk
64.12 utdelningsverksamhet, annan än postverk
64.2 telekommunikation

SEKTION J

Finansiell förmedling

65.11 centralbank
65.12 annan penningförmedlande verksamhet
65.2 annan finansiell förmedlingsverksamhet
66.01 livförsäkringar
66.02 pensionsfonder
66.03 försäkringar, med undantag av livförsäkringar
67.1 stödverksamhet till finansiell förmedling, med undantag av försäkrings- och pensionsfonder
67.2 stödverksamhet till försäkrings- och pensionsfonder

SEKTION K

Fastighets-, uthyrnings- och affärsverksamhet

70 fastighetsbolag
71.1 + 71.2 uthyrning av bilar + uthyrning av andra transportmedel

71.3	uthyrning av andra maskiner och utrustning
71.4	uthyrning av personlig utrustning och hushållsartiklar
72	verksamhet inom datorbranschen
73	forskning och utveckling
74.11 + 74.12 + 74.14 + 74.15	juridisk verksamhet + redovisning, bokföring och revision, skatteråd-givning + konsultverksamheter med affärer och affärsledning + för-valtningsbolag
74.13	marknadsundersökning och allmänna opinionsundersökningar
74.2 + 74.3	arkitekt- och ingenjörsverksamhet och därtill hörande teknisk rådgiv-ning + tekniska tester och analyser
74.4	reklamverksamhet
74.5	arbetsförmedling
74.6	utrednings- och säkerhetsverksamhet
74.7	industrirengöring
74.8	annan affärsverksamhet
SEKTION M	
Utbildning	
80	Utbildning
SEKTION N	
Hälso- och socialvård	
85.1	hälsovård för människor
85.2	veterinärverksamhet
85.3	social service
SEKTION O	
Andra typer av samhällsservice och sociala tjänster	
90	avloppsrening och sophämtning, sanitära och liknande verksamheter
91	verksamheter i medlemsorganisationer
92.1	film- och videoverksamhet
92.2	radio- och TV-verksamhet
92.3	andra underhållningsverksamheter
92.4 + 92.5	nyhetsförmedling + bibliotek, arkiv, museum och andra kulturverk-samheter
92.6 + 92.7	sportaktiviteter + andra fritidsaktiviteter
93	andra tjänster

*Avsnitt 10***Rapporter och pilotundersökningar av speciella verksamheter**

Med hänvisning till artikel 9 i denna förordning skall medlemsstaterna lämna kommissionen en rapport om definition, struktur och tillgänglighet av information om de statistiska objekt som klassificeras enligt klass 6602, grupp 672 och sektion M—O i NACE Rev.1-klassificeringen. Kommissionen skall, efter samråd med kommittén i enlighet med det fastställda förfarandet i artikel 13 i denna förordning, fastställa en serie av pilotundersökningar för dessa verksamheter. Genom det granskningsförfarande som fastställs i artikel 11 skall kommissionen meddela rådet, om det är möjligt att sammanställa statistik över de egenskaper som anges i punkt 3/5 i sektion 4 i denna bilaga för dessa verksamheter.

*Avsnitt 11***Övergångsperiod**

För denna allmänna modul shall den i avsnitt 5 i denna bilaga angivna statistikrapporteringen genomföras senast tre år (artikel 10.1) efter utgången av det första referensåret.

*BILAGA II***EN DETALJERAD MODUL FÖR STATISTIK ÖVER INDUSTRISTRUKTURER***Avsnitt 1***Syfte**

Denna bilaga innehåller en detaljerad modul för sammanställning av samordnad, harmoniserad gemenskapsstatistik över struktur, verksamhet och effektivitet i industriverksamheter i medlemsstaterna inom ramen för de fastställda målen i artikel 1 i denna förordning.

*Avsnitt 2***Omfattning**

- 1) Verksamheter som omfattas av denna modul (artikel 4.3 i denna förordning): statistik skall sammanställas för alla företag och deras statistiska objekt som klassificeras som verksamheter i avdelning C, D, E och F i NACE Rev.1-klassificeringen. Dessa avsnitt omfattar verksamheter inom brytning (C), tillverkning (D), elektricitet-, gas- och vattenförsörjning (E) samt byggnation och anläggning (F).
- 2) Storlekar: den sammanställda statistiken skall vara representativ för statistiska objekt av alla storleksklasser.
- 3) När statistik inte behöver sammanställas för vissa verksamheter eller storleksklasser som enligt den ovan angivna omfattningen ingår, är detta särskilt angivet i den lista över egenskaper som följer.

*Avsnitt 3***Områden**

Den statistik som skall sammanställas avser de områden som anges under i, ii och iii v i artikel 3 i denna förordning och framförallt

- en huvudrapport för en närmare analys av struktur, verksamhet, effektivitet och konkurrens i industriverksamheter,
- en mer omfattande rapport för bedömning av särskilda objekt såsom underleverantörer och kostnader och finansieringsmöjligheter för små företag.

Avsnitt 4

Egenskaper

- 1) I listorna över egenskaper och statistik (artikel 4.3 iii och v) som visas nedan anges i förekommande fall den typ av objekt som skall ingå i statistiken och om statistikrapporten skall sammanställas varje år eller med flera års intervall (artikel 4.3 iv). De statistikkoder och egenskaper som anges med kursiv stil ingår också i den allmänna modulen.
- 2) Demografisk årsstatistik som skall sammanställas för de angivna statistikobjekten:

Kod	Rubrik	Anmärkning
11 11 0	<i>Antal företag</i>	
11 12 0	Antal nya företag	
11 13 0	Antal nedlagda företag	
11 21 0	<i>Antal lokala enheter</i>	
11 31 0	Antal av annat slag av verksamma enheter	

- 3) Företagegenskaper som skall ingå i årsstatistik:

Kod	Rubrik	Anmärkning
12 11 0	<i>Omsättning</i>	
12 12 0	<i>Produktionsvärde</i>	
12 13 0	Bruttovinst från försäljning av varor	
12 14 0	<i>Värdestegring enligt marknadspriser</i>	
12 15 0	<i>Värdestegring enligt faktiska kostnader</i>	
12 16 0	Intäkter från normal verksamhet	endast juridiska personer
12 17 0	Bruttoöverskott i rörelsen	
12 18 0	<i>Finansiellt överskott</i>	<i>endast juridiska personer</i>
12 19 0	Normalt bruttoöverskott	endast juridiska personer
12 20 0	Årets vinst eller förlust	endast juridiska personer
13 11 0	<i>Totala inköp av varor och tjänster</i>	
13 12 0	<i>Inköp av varor och tjänster för återförsäljning i samma skick</i>	
13 13 1	Kostnader för inhyrd personal	
13 21 3	Förändring i lagret av färdigbearbetade produkter samt pågående tillverkning per produktenhet	
13 32 0	Löner	
13 33 0	Sociala kostnader	
14 11 0	<i>Omsättning från levererade varor och tjänster inom gemenskapen</i>	

Kod	Rubrik	Anmärkning
14 12 0	<i>Omsättning av varor och tjänster exporterade utanför gemenskapen</i>	
14 21 0	<i>Förvärv av varor och tjänster inom gemenskapen</i>	
14 22 0	<i>Import av varor och tjänster från länder utanför gemenskapen</i>	
15 12 0	Bruttoinvesteringar i obebyggd mark	
15 13 0	Bruttoinvesteringar i befintliga byggnader och konstruktioner	
15 14 0	Bruttoinvesteringar i byggkonstruktioner och ändringar av byggnader	
15 15 0	Bruttoinvesteringar i maskiner och utrustning	
15 21 0	Försäljning av reella investeringsobjekt	
15 31 0	Värde av reella objekt förvärvade genom finansiell leasing	
15 35 0	Kostnader för långtidshyror och leasing av objekt för användning i rörelsen	
15 61 0	Köp av aktier och därtill hörande intressen	
15 62 0	Försäljning av aktier och därtill hörande intressen	
16 11 0	<i>Antal anställda personer</i>	
16 13 0	<i>Antal avlönade personer</i>	
16 13 1	Antal deltidsarbetande personer	
16 13 2	Antal lärlingar eller elever	
16 14 0	Antal heltidsanställda i likvärdiga enheter	
16 15 0	Antal arbetstimmar för anställda	
18 11 0	Omsättning från huvudverksamheten på den fyrsiffriga nivån enligt NACE Rev.1	
18 12 0	Omsättning från industriverksamheter	
18 13 0	Omsättning från inköp och återförsäljning	
18 14 0	Omsättning från förmedlingsverksamheter (agenter)	
18 15 0	Omsättning från tjänster	
20 11 0	Inköp av energiprodukter (i värde)	
21 11 0	Investeringar i utrustning och anläggningar för miljöskydd (huvudsakligen rörslutstillsatser), fördelade på	endast sektion C-E
21 11 1	Avfall	endast sektion C-E
21 11 2	Luftutsläpp	endast sektion C-E
21 11 3	Vattenvård	endast sektion C-E

Kod	Rubrik	Anmärkning
21 11 4	Bullerkontroll	endast sektion C-E
21 12 0	Investeringar i utrustning och anläggningar för renare teknik (integrerad teknik), fördelad på	endast sektion C-E
21 12 1	Avfall	endast sektion C-E
21 12 2	Luftutsläpp	endast sektion C-E
21 12 3	Vattenvård	endast sektion C-E
21 12 4	Bullerkontroll	endast sektion C-E
22 11 0	Totala kostnader för forskning och utveckling	
22 12 0	Antal anställda personer inom forskning och utveckling	

4) Företagsegenskaper som skall ingå i flerårig statistik:

Kod	Rubrik	Anmärkning
16 13 5	Antal hemarbetande personer	Avdelningar 17/18/19/21/22/25/28/ 31/32/36
15 42 0	Bruttoinvesteringar i koncessioner, patent, licenser, varumärken och liknande rättigheter	
15 43 0	Bruttoinvesteringar i koncessioner, patent, licenser, varumärken och liknande rättigheter	
15 43 0	Bruttoinvesteringar i marknadsföring	
15 44 0	Bruttoinvesteringar i mjukvaror	
20 21 0	Inköp av antracit (värde)	
20 22 0	Inköp av koks (värde)	
20 23 0	Inköp av briketter (värde)	
20 24 0	Inköp av gasolja (värde)	
20 25 0	Inköp av tjock eldningsolja (värde)	
20 26 0	Inköp av andra petroleumprodukter (värde)	
20 27 0	Inköp av naturgas (värde)	
20 28 0	Inköp av gas, annan än naturgas (värde)	
20 29 0	Inköp av förnybara energikällor (värde)	
20 30 0	Inköp av värme (värde)	
20 31 0	Inköp av elektricitet (värde)	
21 14 0	Sammanlagda kostnader för miljövård, fördelade på	endast sektion C-E
21 14 1	Avfall	endast sektion C-E
21 14 2	Luftutsläpp	endast sektion C-E
21 14 3	Vattenvård	endast sektion C-E
21 14 4	Bullerkontroll	endast sektion C-E
23 11 0	Betalningar till underleverantör	
23 12 0	Inkomst från underleverantörsverksamhet	

5. Egenskaper som skall ingå i regional årsstatistik:

Kod	Rubrik	Anmärkning
13 32 0	Löner	
15 11 1	Bruttoinvesteringar i reella objekt (med undantag av obebyggd mark)	
16 11 0	Antal anställda personer	

6. Egenskaper för något slag av verksamhet som skall ingå i årsstatistik:

Kod	Rubrik	Anmärkning
12 11 0	Omsättning	
12 12 0	Produktionsvärde	
13 32 0	Löner	
15 11 0	Bruttoinvestering i reella objekt	
16 11 0	Antal anställda personer	

Avsnitt 5

Första referensåret

- 1) Med hänvisning till artikel 4.3 vi i denna förordning skall det första referensåret för sammanställning av årsstatistik vara kalenderåret 1995. De första referensåren för vilka statistik skall sammanställas på flerårsbasis anges nedan med koderna för egenskaperna.

— Kalenderår 1995	Kod	23 11 0—23 13 0 20 21 0—20 31 0 15 42 0—15 44 0
— Kalenderår 1996	Kod	16 13 5 21 14 0—21 14 4

- 2) Flerårig statistik skall sammanställas minst vart femte år.

- 3) När de nödvändiga uppgifterna för statistikrapporteringen för en del eller alla av egenskaperna 12 16 0 och 12 18 0-12 20 0 (intäkter från normal verksamhet, finansiellt överskott, normalt bruttoöverskott och årets vinst eller förlust), 14 11 0-14 22 0 (fördelning av omsättning och inköp per geografiskt område), och 15 61 0 och 15 62 0 (inköp och försäljning av aktier och därtill hörande intressen) för referensåren 1995, 1996 eller 1997 saknas i ett eller flera av medlemsstaterna, skall medlemsstaterna genomföra pilotundersökningar för att bedöma om det är möjligt att samla in de uppgifter om egenskaper som saknas. Enligt bestämmelserna i artikel 9 i denna förordning skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om resultatet av pilotundersökningarna. Enligt bestämmelserna i artikel 11 i denna förordning skall kommissionen överlämna en rapport om resultatet av dessa pilotundersökningar till rådet och avge en rekommendation om fortsatt undersökning.

Avsnitt 6

Rapport om statistikens kvalitet

Medlemsstaterna skall lämna korrekta uppgifter, motsvarande en reliabilitetsnivå på 95 % för varje egenskap som föreskrivs, vilket kommissionen skall lämna en bedömning av i den rapport som avses i artikel 6 i denna förordning med hänsyn till tillämpningen av denna artikel i varje medlemsstat.

*Avsnitt 7***Redovisning av resultat**

- 1) Resultaten till företagsstatistiken skall sammanställas på den fyrsiffriga nivån i NACE Rev.1-klassificeringen.
- 2) Resultaten till företagsstatistiken skall även fördelas på storleksklasser och sammanställas på en tresiffrig nivå i NACE Rev.1-klassificeringen (grupp).
- 3) Resultaten till företagsstatistiken skall också fördelas mellan offentlig och privat sektor, beroende på form av finansiell och ekonomisk kontroll i enlighet med bestämmelserna i kommissionens direktiv 80/723/EEG av den 25 juni 1980 och till en tresiffrig nivå i NACE Rev.1-klassificeringen (grupp).
- 4) Resultaten för statistik över annat slag av verksamhet skall sammanställas på fyrsiffrig nivå i NACE Rev.1-klassificeringen (klass).
- 5) Resultaten för regional statistik skall sammanställas på tvåsiffrig nivå i NACE Rev.1-klassificeringen (divisioner) och på nivå 2 i nomenklaturen för territoriella objekt (NUTS-nomenklaturen). För de områden som har rätt till strukturfonder kan en mer detaljerad fördelning göras.
- 6) Resultaten för egenskaperna 21 11 0—4, 21 12 0—4 och 21 14 0—4, avseende nuvarande kostnader och miljövårdsinvesteringar, skall sammanställas för följande grupper i NACE Rev.1-klassificeringen:
 - Sektion C,
 - Undersektion DA,
 - Undersektion DB + DC,
 - Undersektion DD
 - Undersektion DE
 - Undersektion DF
 - Undersektion DG + DH
 - Undersektion DI
 - Avdelning 27
 - Avdelning 28
 - Undersektion DK + DL + DM + DN
 - Avdelning 40
 - Avdelning 41

*Avsnitt 8***Överföring av resultat**

Resultaten skall överföras senast 18 månader efter utgången av kalenderåret under referensperioden.

Förhandsrapporter skall överföras senast 10 månader från utgången av kalenderåret under referensperioden för företagsstatistik över följande egenskaper:

Kod	11 11 0 (antal företag)
	12 11 0 (omsättning)
	12 12 0 (produktionsvärde)
	13 11 0 (totala inköp av varor och tjänster)
	13 32 0 (löner)
	15 11 0 (bruttoinvesteringar i reella objekt)
	16 11 0 (antal anställda personer)

Dessa förhandsrapporter skall sammanställas på tresiffrig nivå (grupp) enligt NACE Rev.1-klassificeringen.

*Avsnitt 9***Övergångsperiod**

För denna detaljerade modul för statistik över industristrukturer skall den i avsnitt 5 i denna bilaga angivna statistikrapporteringen genomföras senast tre år (artikel 10.1) efter utgången av det första referensåret.

*BILAGA III***EN DETALJERAD MODUL FÖR STATISTIK ÖVER STRUKTURER I DISTRIBUTERANDE HANDEL***Avsnitt 1***Syfte**

Denna bilaga innehåller en detaljerad modul för framställning av gemenskapsstatistik över distribuerande handel inom ramen för de fastställda målen i artikel 1 i denna förordning. Denna modul innehåller en specificerad lista över egenskaper för vilka statistik skall sammanställas för att öka kunskaperna om utvecklingen inom sektorn för distribuerande handel på regional, nationell, internationell nivå och på gemenskapsnivå.

*Avsnitt 2***Omfattning**

- 1) Verksamheter som omfattas av denna modul (artikel 4.3 i denna förordning): statistik skall sammanställas för hela sektion G i NACE Rev.1-klassificeringen. Den sektionen omfattar verksamheter i grossist- och detaljhandeln, reparation av bilar, motorcyklar, personlig utrustning och hushållsartiklar. Företagsstatistiken avser populationen hos alla företag med en verksamhet som klassificeras enligt sektion G.
- 2) Storlekar: den sammanställda statistiken skall vara representativ för statistiska objekt av alla storleksklasser.
- 3) När statistik inte behöver sammanställas för vissa verksamheter eller storleksklasser, som enligt den ovan angivna omfattningen ingår, är detta särskilt angivet i den lista över egenskaper som följer.

*Avsnitt 3***Områden**

Den statistik som skall sammanställas avser de områden som anges under i, ii och iii och vi i artikel 3 i denna förordning och framförallt

- strukturen i den distribuerande handelsnät, dess utveckling och även former för företagssammanslutning och samarbete mellan företagen,
- distribuerande verksamheter och försäljningsformer samt leverans- och försäljningsformer.

Avsnitt 4

Egenskaper

I listorna över egenskaper och statistik (artikel 4.3 iii och v) som visas nedan anges i förekommande fall den typ av objekt som skall ingå i statistiken och om statistikrapporten skall sammanställas varje år eller med flera års intervall (artikel 4.3 iv). De statistik-koder och egenskaper som anges med kursiv stil ingår också i den allmänna modulen.

Demografisk årsstatistik som skall sammanställas:

Kod	Rubrik	Anmärkning
	Demografiska uppgifter	
11 11 0	<i>Antal företag</i>	
11 21 0	<i>Antal lokala enheter</i>	

Företagsegenskaper som skall ingå i årsstatistik:

Kod	Rubrik	Anmärkning
	Redovisningsuppgifter	
12 11 0	<i>Omsättning</i>	
12 12 0	<i>Produktionsvärde</i>	
12 13 0	Bruttovinst från försäljning av varor	
12 14 0	<i>Värdestegring enligt marknadspriser</i>	
12 15 0	<i>Värdestegring enligt faktiska kostnader</i>	
12 17 0	Bruttoöverskott i rörelsen	
12 18 0	<i>Finansiellt överskott</i>	<i>Endast juridiska personer</i>
13 11 0	<i>Totala inköp av varor och tjänster</i>	
13 12 0	<i>Inköp av varor och tjänster för återförsäljning i samma skick</i>	
13 21 0	Förändring av varulager och tjänster	
13 21 1	Förändring av varulager och tjänster inköpta för återförsäljning i samma skick	
13 31 0	<i>Personalkostnader</i>	
13 32 0	Löner	
13 41 1	Kostnader för långtidshyra och finansiell leasing av varor	
	Uppgifter som visar omfattningen av företagens integrering och internationalisering	
14 11 0	<i>Omsättning från levererade varor och tjänster inom gemenskapen</i>	<i>Förenklade bestämmelser för avd. 52</i>
14 12 0	<i>Omsättning av varor och tjänster exporterade utanför gemenskapen</i>	<i>Förenklade bestämmelser för avd. 52</i>
14 21 0	<i>Förvärv av varor och tjänster inom gemenskapen</i>	<i>Förenklade bestämmelser för avd. 52</i>
14 22 0	<i>Import av varor och tjänster från länder utanför gemenskapen</i>	<i>Förenklade bestämmelser för avd. 52</i>

Kod	Rubrik	Anmärkning
	Uppgifter om kapitaltillgångar	
15 12 0	Bruttoinvesteringar i obebyggd mark	
15 13 0	Bruttoinvesteringar i befintliga byggnader och konstruktioner	
15 14 0	Bruttoinvesteringar i byggkonstruktioner och ändring av byggnader	
15 15 0	Bruttoinvesteringar i maskiner och utrustning	
15 21 0	Försäljning av reella investeringsobjekt	
	Uppgifter om anställningar	
16 11 0	<i>Antal anställda personer</i>	
16 13 0	<i>Antal avlönade personer</i>	
16 13 3	Antal deltidsanställda med mindre än halvtidstjänst	
16 13 4	Antal deltidsanställda med halvtidstjänst eller mer	
	Omsättning fördelad på verksamhet	
18 12 0	Omsättning från industriverksamheter	
18 13 0	Omsättning från inköp och återförsäljning	
18 14 0	Omsättning från förmedlingsverksamheter (agenter)	
18 15 0	Omsättning från tjänster	

Företagsegenskaper som skall ingå i flerårig statistik:

Kod	Rubrik	Anmärkning
	Uppgifter om driftskostnader med undantag av personalkostnader	
13 41 0	Driftskostnader för byggnader och utrustning	
13 42 0	Försäljningskostnader	
13 43 0	Andra driftskostnader	
	Uppgifter om handelsformer vid sammanslutning eller samarbete mellan företag	
	Företagets engagemang genom avtal om sammanslutning eller samarbete med andra företag särskilt	
17 11 1	Återförsäljare av bilar	Endast avd. 50
17 11 2	Bilhandlare	Endast avd. 50
17 11 3	Bilförsäljare i egenskap av dotterföretag till billeverantör	Endast avd. 50
17 11 4	Total eller största mängd av varor för återförsäljning	Endast avd. 51
17 11 5	Leverantör från en franchisekedja eller köpgrupp	Endast avd. 51

Kod	Rubrik	Anmärkning
17 11 6	Anslutning till en köpgrupp	Endast avd. 52
17 11 7	Anslutning till en franchisekedja	Endast avd. 52
17 11 8	Anslutning till en konsumentkooperation	Endast avd. 52
	Uppgifter om företagens handelsformer	Endast avd. 52
	Handelsformer, bl.a.:	
17 31 1	Handel i affärer	
17 31 2	Handel i fasta marknadsstånd och/eller bås	
17 31 3	Kringresande försäljning	
17 31 4	Postorderförsäljning	
17 31 5	Andra försäljningsformer än de ovan angivna	
17 32 0	Antal detaljhandelsaffärer	
17 33 0	Kategori av försäljningsutrymme för detaljhandelsaffärer som är verksamma i detaljhandel	
17 34 0	Antal fasta marknadsstånd och/eller bås	
	Fördelning av omsättning per produkttyp (med undantag av provision och andra betalningar för utförda tjänster)	
18 21 0	Omsättning per produkt (enligt de kategorier som används för att klassificera företag enligt NACE Rev.1)	
	Uppgifter om typ av leverantör och kund	
	Procent av omsättning per kundtyp, särskilt	Endast avd. 51
25 11 1	återförsäljare: detaljhandlare	
25 11 2	yrkesmässiga användare (grossister, andra)	
25 11 3	slutkonsumenter (detaljhandelsverksamhet)	
	Procentandel av inköp per typ av leverantör, särskilt:	Endast avd. 52
25 21 1	grossister, inköpsgrupper	
25 21 2	tillverkare	

Egenskaper som skall ingå i årlig statistik:

Kod	Rubrik	Anmärkning
13 32 0	<i>Löner</i>	
15 11 1	<i>Bruttoinvesteringar i reella objekt (med undantag av obebyggd mark)</i>	
16 11 0	<i>Antal anställda personer</i>	

Egenskaper som skall ingå i flerårig statistik

Kod	Rubrik	Anmärkning
12 11 0	Redovisningsuppgifter Omsättning	Endast avd. 50 + 52
17 33 1	Uppgifter om säljkanaler Försäljningsutrymme	Endast avd. 52

Avsnitt 5

Första referensåret

- 1) Med hänvisning till artikel 4.3 vi i denna förordning skall det första referensåret för sammanställning av statistik vara kalenderåret 1995. Det första referensåret för flerårig statistik anges nedan för varje avdelning i NACE Rev.1-klassificeringen som statistikuppgifter skall insamlas:

Sektion 52:	1996
Sektion 51:	1998
Regional statistik:	1999
Sektion 50:	2000

- 2) Den fleråriga statistiken skall sammanställas minst vart femte år. En särskild övergångsperiod för regional statistik på högst tre år kan beviljas en medlemsstat, om det nationella statistiksystemet kräver stora justeringar för statistiken om distribuerande handel eller om medlemsstaten behöver anpassa en befintlig lokal flerårig undersökning.
- 3) När de nödvändiga uppgifterna för statistikrapporteringen för en del eller alla av egenskaperna 12 18 0 (finansiellt överskott), 14 11 0-14 22 0 (fördelning av omsättning och inköp per geografiskt område) för referensåren 1995, 1996 eller 1997 saknas i en eller flera av medlemsstaterna, skall de berörda medlemsstaterna genomföra pilotundersökningar för att bedöma om det är möjligt att samla in de uppgifter om egenskaper som saknas. Enligt bestämmelserna i artikel 9 i denna förordning skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om resultatet av pilotundersökningarna. Enligt bestämmelserna i artikel 11 i denna förordning skall kommissionen lämna en rapport om resultatet av dessa pilotundersökningar till rådet och avge en rekommendation om fortsatt undersökning.

Avsnitt 6

Rapport om statistikens kvalitet och framställningen av resultat

- 1) För varje föreskriven egenskap skall medlemsstaterna lämna uppgifter med en tillförlitlighet motsvarande en reliabilitetsnivå på 95 %, vilket kommissionen skall lämna en bedömning av i den rapport som avses i artikel 6 i denna förordning med hänsyn till tillämpningen av denna artikel i varje medlemsstat.
- 2) Företagsstatistiken skall sammanställas enligt klasserna i NACE Rev.1 i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 7.2 i denna förordning.
- 3) Resultaten till företagsstatistiken skall också brytas ner i storleksklasser för varje grupp i NACE Rev.1-klassificeringen.
- 4) Resultaten till den regionala statistiken skall sammanställas på NUTS-2-nivå för varje grupp i NACE Rev.1-klassificeringen.

- 5) Omfattningen av den regionala statistiken som skall sammanställas på flerårig basis motsvarar populationen i alla lokala enheter vars huvudverksamhet klassificeras enligt sektion G. Den kan dock begränsas till de lokala enheterna beroende på de företag som klassificeras enligt sektion G i NACE Rev.1, om en sådan population omfattar mer än 95 % av den totala statistiken. Detta förhållande skall beräknas med hjälp av personalegenskaper i affärsregistret.
- 6) Förenklade bestämmelser för egenskaper som gäller internationell handel med varor och tjänster: medlemsstaterna behöver inte sammanställa dessa uppgifter, om andelen av denna handel är mindre än 5 % av den totala försäljningen i eller de totala inköpen från detaljhandelssektorn. Denna andel skall bedömas genom fleråriga undersökningar.

Avsnitt 7

Överföring av resultat

- 1) Resultaten skall överföras senast 18 månader från utgången av kalenderåret under referensperioden.
- 2) Förhandsrapporter skall överföras senast 10 månader från utgången av kalenderåret under referensperioden för företagsstatistik som gäller de nedan angivna egenskaperna:
 - 12 11 0 (omsättning)
 - 16 11 0 (antal anställda personer)Dessa förhandsrapporter skall sammanställas på 3-siffrig nivå i NACE Rev.1-klassificeringen.
- 3) En lämplig teknisk överföringsform av resultaten skall fastställas i enlighet med förfarandet i denna förordning.

Avsnitt 8

Övergångsperiod

För denna detaljerade modul för statistik om strukturer i distribuerande handel skall den i avsnitt 5 i denna bilaga angivna statistikrapporteringen genomföras senast tre år (artikel 10.1) efter utgången av det första referensåret.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Resultat av anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)

(95/C 146/06)

I enlighet med artikel 9.5 i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall leveras som livsmedelsbistånd från gemenskapen

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 204 av den 25 juli 1987, sidan 1)

6 juni 1995

Beslut/ Förordning (EG) nr.	Parti	Aktion nr	Mottagare	Produkt	Kvantitet (ton)	Leve- rans- stadium	Anbudsgivare som tilldelats kontrakt	Anbudspris (ecu/ton)
Kommissionens beslut 23.5.1995	A	E/95/19	ONG/Tadzjikistan	HTOUR	(¹)	DEST	Mutual Aid — Anvers (B)	(¹)
	B	E/95/20	ONG/Kirgistan	HTOUR	(²)	DEST	Mutual Aid — Anvers (B)	(²)
Kommissionens beslut 23.5.1995	A	E/95/17	ONG/Tadzjikistan	FBLT	(³)	DEST	Grandi Molini — Rovigo (I)	(³)
	B	E/95/18	ONG/Kirgistan	FBLT	(⁴)	DEST	Grandi Molini — Rovigo (I)	(⁴)
Kommissionens beslut 23.5.1995	B	E/95/15	ONG/Tadzjikistan	SUB	190 000	DEST	n.a.	
	C	E/95/16	ONG/Kirgistan	SUB	90 000	DEST	n.a.	
1152/95	A	1263 + 1478 + 1542/94	Euronaid/. . .	CBR/M/L	1 503	EMB	Arrocerias Pons — Masanasa (ES)	333,00

n.a. Inget anbud antaget

(¹) 580 000 ecu = 596 000 kg.(²) 275 000 ecu = 283 500 kg.(³) 1 120 000 ecu = 4 072 000 kg.(⁴) 892 000 ecu = 3 185 000 kg.

BLT: Vete
 FBLT: Vetemjöl
 CBL: Slipat långkornigt ris
 CBM: Slipat mellankornigt ris
 CBR: Slipat rundkornigt ris
 BRI: Brutet ris
 FHAF: Havregryn
 FROf: Smältost
 WSB: Blandning av vete och soja
 SUB: Socker
 ORG: Korn
 SOR: Sorghum
 DUR: Durumvete
 GDUR: Krossgryn av durumvete
 MAI: Majs

FMAI: Majsmjöl
 B: Smör
 GMAI: Majsgryn
 SMAI: Fina gryn av majs
 LENP: Helmjölkspulver
 LEP: Skummjölkspulver
 LEPv: Vitaminiserat skummjölkspulver
 CT: Tomatkoncentrat
 CM: Makrillkonserver
 BISC: Kex med högt proteininnehåll
 BO: Smörolja
 HOLI: Olivolja
 HCOLZ: Raffinerad raps- eller rybsolja
 HPALM: Raffinerad palmolja
 HTOUR: Raffinerad solrosolja

BPJ: Nötkött i egen saft
 CB: Corned beef
 COR: Korinter
 BABYF: Babyfood
 Lsub1: Modersmjölkersättning
 Lsub2: Mjölkblandning till småbarn
 PAL: Pasta
 FEQ: Hästbönor (Vicia faba equina)
 FABA: Bondbönor (Vicia faba major)
 SAR: Sardin
 DEB: Fritt lossningshamnen — lossat
 DEN: Fritt lossningshamnen — olossat
 EMB: Fritt utskeppningshamnen
 DEST: Fritt bestämmelseorten

Phare — Elektrifiering av järnvägslinje**Meddelande om anbudsinfördan utfärdad av polska statens järnvägar (PKP) för ett projekt finansierat av Phare-fonder**

(95/C 146/07)

Projektrubrik och nummer:

Transportprogram PL 9308

1. Deltagande och ursprung

Deltagande sker på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i Europeiska gemenskapens medlemsstater, eller i Albanien, Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakien och Slovenien.

Offererade varor skall ovillkorligen ha sitt ursprung i ovan nämnda medlemsstater.

2. Gällande

Elektrifiering av järnvägslinje med normal spårvidd från Przemysl Bakonczce till Pikulice (gränsövergången mellan Polen och Ukraina).

3. Anbudshandlingar:

Anbudsdossieren kan erhållas kostnadsfritt från följande adresser:

- a) Polish State Railways - CBZis "FERPOL", Ul. Grojecka 17, PL-00-973 Warsaw, tel. (48-22) 24 44 59, telefax (48-2) 628 25 24.

4. Anbud:

Anbud skall ha inkommit den 24. 7. 1995 (10.00), lokal tid till:

— Polish State Railways - CBZis "FERPOL", Ul. Grojecka 17, PL-00-973 Warsaw.

Inkomma anbud öppnas den 24. 7. 1995 (12.00), lokal tid på samma adress.

EUROPEISKA EKONOMISKA INTRESSEGRUPPERINGAR

Meddelanden publicerade i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2137/85 av den 25 juli 1985 (*) — Stiftelse

(95/C 146/08)

1. **Företagsgruppens namn:** Eurolux Lawyers (EESV)

2. **Dag för registrering av företagsgrupp:** 30. 5. 1995

3. **Företagsgruppens registreringsort:**

a) **Medlemsstat:** NL

b) **Ort:** Nassauplein 2-8, NL-2011 PG Haarlem

4. **Företagsgruppens registreringsnummer:** 91823

5. **Offentliggörande(n):**

a) **Fullständig titel på den publikation i vilken offentliggörandet gjordes:** Nederlandse Staatscourant

b) **Utgivarens namn och adress:** NV SDU, Postbus 20014, NL-2500 GA 's-Gravenhage

c) **Dag för offentliggörande:** 2. 6. 1995

(*) EGT nr L 199, 31. 7. 1985, s. 1.

RÄTTELSE**Undersökning om utvärdering av konsumentutbildning för missgynnade grupper**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 108 av den 29.4.1995, s. 15)

(95/C 146/09)

Europeiska kommissionen, GD XXIV, Konsumentpolitik, Enhet 5, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 53 95. Telefax (32-2) 296 23 79.

Förlängning av tidsfrist för beställning av handlingar och mottagande av anbud.

Punkt 8:

a) Ingen ändring.

c) Sista dag för mottagande av beställningar av handlingar: skall det stå "Dessa beställningar skall göras via telefax eller rekommenderat brev senast 25 dagar efter offentliggörandet av rättelsen till anbudsinfördran (EGT av den 13. 5. 1995, s. 15) (95/C 118/14)".

Punkt 9:

a) Sista dag för mottagande av handlingar: skall det stå "Anbuden skall inkomma till kommissionen 52 dagar efter offentliggörandet av rättelsen till anbudsinfördran (EGT av den 13. 5. 1995, s. 15) (95/C 118/14), senast klockan 16.00. Om den 52:a dagen infaller en helgdag kan inlämningen ske nästföljande vardag senast klockan 16.00".

b) Ingen ändring.

Meddelande om etablering av det europeiska EEIG-nätet (REGIE)

Den europeiska ekonomiska intressegrupperingen (EEIG) (1) har utvecklats snabbt de senaste åren. Den viktigaste förklaringen till detta är företagens önskemål att få ett instrument för transnationellt samarbete till sitt förfogande.

Eftersom kommissionen ofta får förfrågningar om detta juridiska instrument som ännu är lite känt i vissa av gemenskapens stater, har den kunnat konstatera att företagen har ett verkligt behov av stöd.

För att tillgodose detta behov är kommissionen i färd med att skapa det "Europeiska nätet av EEIG", kallat REGIE, till vilket man anmodar intresserade att anmäla sig.

1. Syftena

- Först och främst vill kommissionen uppmuntra skapandet av ekonomiska intressegrupperingar utan att för den skull direkt bidra till finansieringen. Det framstår sålunda som nödvändigt att väcka företagens intresse för de möjligheter som erbjuds genom detta instrument.
- Eftersom en ekonomisk intressegruppering består av minst två medlemmar av olika nationalitet, förutsätter skapandet ett transnationellt partnerskap. Kommissionen skall därför göra det lättare för företag att ta kontakter över gränserna och på så vis göra det möjligt att skapa olika former av samarbete dem emellan.
- Ekonomiska intressegrupperingar etableras ofta för att förmedla tjänster åt sina medlemmar och utgör följaktligen en viktig förbindelselänk mellan kommissionen och företagen eller varje annan ekonomisk aktör. Kontakter mellan kommissionen och intressegrupperingen kan därför visa sig nyttiga för att förbättra informationen till medlemmarna på områden som intresserar dem.

2. REGIE-projektet

För att förverkliga sina syften har kommissionen för avsikt att skapa ett speciellt nätverk som skall hjälpa redan existerande intressegrupperingar att knyta kontakter med ekonomiska aktörer som är intresserade av att skapa en sådan gruppering.

För att fungera riktigt effektivt skall det här nätet inte begränsa sig till att enbart inventera redan existerande ekonomiska intressegrupperingar; det skall göra upp en lista över dem som redan finns men likaså över de företag och personer som kan skapa nya, liksom över de advokater, skattejurister och konsulter som är behöriga att ge råd åt sina klienter i frågor som gäller etableringen av en ekonomisk intressegruppering.

Som ett led i att skapa detta nät har kommissionen utarbetat ett frågeformulär, som vänder sig till ekonomiska intressegrupperingar men också till alla andra som är intresserade av denna form av sammanslutning.

De som besvarar detta frågeformulär kommer att bjudas in till en konferens som beräknas äga rum i slutet av 1995 eller början på 1996. Konferensen kommer att ge möjlighet till direktkontakt mellan representanter för redan fungerande intressegrupperingar såväl som intresserade som ännu inte har haft möjlighet att träffas på gemenskapsnivå. Detta möte skall ge den nödvändiga impulsen till att lägga grunden till nätet.

Frågeformuläret kan beställas hos:

Kommissionen
Reinhard Schulte-Braucks, sekretariatet
DG XXIII/A/1
Rue de la Loi/Wetstraat 200 (AN80)
B-1049 Bryssel
Fax: (32-2) 295 97 84

(1) AP. Se rådets förordning (EEG) nr 2137/85 av den 25 juli 1985 om inrättandet av en europeisk ekonomisk intressegruppering (EEIG) (EGT nr L 199, 31.7.1985, s. 1).